

Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales

Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

Band: - (2005)

Heft: 5

Rubrik: Acta de la Asamblea General Ordinaria

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SOCIEDAD SUIZA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS

*ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA
Friburgo, viernes 26 de noviembre de 2003 (16.45 –17.54)*

La presidenta, Beatrice Schmid, comunica a la Asamblea las excusas de Germán Colón y Gerold Hilty, que no han podido acudir.

B. Schmid expresa además un saludo especial a Manuel Galeote, nuevo profesor de Lingüística Española en la Universidad de Berna y felicita a Yvette Sánchez por su nombramiento en la Universidad de San Gall.

1. Aprobación del orden del día

La Asamblea General Ordinaria (AGO) aprueba el orden del día por unanimidad.

2. Aprobación del Acta de la Asamblea General 2002

La AGO aprueba por unanimidad el Acta de la Asamblea de Zúrich, del 28 de noviembre de 2003.

3. Informe de la presidenta

B. Schmid, emieza mencionando que para la Sociedad el año 2004 ha sido muy próspero, pues como en los dos años anteriores la SSEH ha ganado nuevos socios. Sobre todo se han hecho socios jóvenes estudiantes, lo que es fundamental para el futuro de una asociación como la nuestra. A este respecto la presidenta expresa su agradecimiento a los profesores que, siguiendo el llamamiento del año pasado, ayudaron a dar a conocer nuestra Sociedad entre sus colaboradores y estudiantes.

También el servicio de correo electrónico moderado por la secretaria, Yvette Bürki, impone su presencia en nuestra rutina diaria y da muestras de lo activo que es el hispanismo suizo y de la riqueza y variedad de los eventos organizados.

En el ámbito universitario nacional, la elaboración e implantación de los nuevos planes de estudios así como –en el nivel político– las discusiones alrededor de la reestructuración del paisaje universitario suizo a partir de 2008 nos han ocupado y preocupado a todos.

En este contexto, en mayo tuvo lugar en Berna una reunión organizada por el Collegium Romanicum, en la que representantes de los Seminarios de Románicas de todas las universidades suizas –entre ellos nuestros colegas los profesores Irene Andres, José Manuel López de Abiada, Julio Peñate y Beatrice Schmid intercambiaron informaciones acerca de la reforma curricular en los diferentes centros universitarios. El intercambio entre colegas mostró que, a pesar de la esperada homogenización de los estudios, no son pocas las diferencias que aún permanecerán.

Asimismo, en junio la presidenta asistió a la asamblea anual de la

Academia Suiza de Ciencias Humanas y Sociales y a la conferencia de presidentes en Coira. En esta ocasión se aprobó un manifiesto en apoyo a la diversidad de las ciencias humanas en las universidades suizas. En cuanto a las subvenciones para el año 2005 que nos concedió la *Academia*, y que fueron aprobadas en Coira, éstas se mueven en las mismas rúbricas de los últimos años. Además, para el año 2005 la *Academia* nos concede la suma excepcional de 5.000 francos suizos para la organización del Coloquio dedicado a Cervantes en conmemoración del cuarto centenario de *El Quijote*, tal como fue el deseo expreso de los socios en la Asamblea General de Zúrich del año pasado.

En el ámbito internacional, en el mes de julio se realizó en Monterrey el décimo quinto Congreso de la *Asociación Internacional de Hispanistas*, en el que participaron varios hispanistas suizos. La SSEH estuvo representada en esta ocasión por el vicepresidente, Carlos Alvar. A continuación, la presidenta cede la palabra al vicepresidente. C. Alvar pasa a informar sobre el encuentro en Monterrey y sobre el Simposio conmemorativo de *El Quijote*.

El vicepresidente señala que en dicho Congreso se votó a un nuevo presidente, Jean-François Botrel de la AIH y a una nueva secretaria general, Blanca López de Mariscal; él mismo fue elegido como vicepresidente de dicha asociación. Pasa a informar de que en el marco de este Congreso se llevó a cabo el primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones Nacionales de Hispanistas, al que acudieron 22 representantes. En esta reunión, si bien se vio claramente que los problemas y características que tiene cada una de las asociaciones de hispanistas son diferentes, se subrayó que todas se enfrentan ante un reto en común: el reconocimiento de nuestro trabajo y de nuestros estudios frente a lenguas con mayor difusión como el inglés y el francés. El reconocimiento de nuestra labor y del valor internacional de la lengua española debe por eso reflejarse debidamente en los nuevos planes de estudios.

Por lo que respecta al Simposio sobre Cervantes, que se llevará a cabo los días 1, 2 y 3 de junio de 2005 en Ginebra, ya se han puesto en marcha los preparativos, en los que también colaboran las Universidades de Friburgo y Basilea. Ha habido una primera reunión, y en breve se enviará una primera circular a los miembros de la SSEH. La idea del Encuentro es que puedan participar, además de especialistas internacionales en la obra de *El Quijote*, jóvenes filólogos, a quienes se les desea brindar expresamente un espacio en este encuentro.

4. Informe de la tesorería

El tesorero, Marco Kunz señala que la evolución del número de socios sigue siendo muy positiva. En 2003, 29 personas se hicieron socios de la SSEH, y 8 se dieron de baja. Este año contamos con 19 ingresos, de ellos 8 estudiantes. Sólo 5 socios se han dado de baja, por lo que contamos con 14 socios más. A fecha de hoy la SSEH cuenta con un total de 280 socios: 232 individuales, 29 estudiantes, 9 protectores y 10 socios de honor.

El tesorero M. Kunz presenta el balance del ejercicio del año 2003, enviado a los controladores de cuentas y a todos los socios. Indica que, como se puede apreciar en las entradas y salidas, la SSEH "no logra" gastar el dinero con la eficacia debida, pues tenemos un superávit de 299,75 francos suizos.

B. Schmid agradece la labor del tesorero y pide aprobar el balance y dar descarga al tesorero. La AGO aprueba el informe del tesorero por unanimidad.

5. Informe de *Hispanica Helvetica*

Antonio Lara informa de que ya ha salido el núm. 14 de *Hispanica Helvetica*. Se trata de un trabajo mancomunado entre Rolf Eberenz y Mariela de La Torre, *Conversaciones estrechamente vigiladas. Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII*. El número 15, que atestigua quince años de *Hispanica Helvetica* en el mercado editorial, es la publicación de la tesis de Y. Bürki, *La publicidad en escena. Análisis pragmático textual del discurso publicitario de revistas en español*. El número 16 es otra tesis doctoral, en esta oportunidad de la Universidad de Berna. Se trata de la tesis de Juan Miguel López Merino dedicada a la obra poética y novelesca de Roger Wolfe.

6. Informe del Boletín Hispánico Helvético

Jenaro Talens pasa a informar sobre el BHH. Señala que si bien no podemos reclamar 15 años de publicación, ya tenemos 4 números, que en realidad son 6, pues el núm. 0 fue doble. El número 4 ya está en Ginebra y se distribuirá en breve. Este último número contiene el *dossier* dedicado a las Jornadas, en el que se publican cuatro artículos seleccionados de las ponencias y conferencias presentadas en las Jornadas de Zúrich. J. Talens indica que el BHH ha recibido apoyo favorable de otros hispanistas, pero faltan en parte mayor apoyo de nuestra sociedad, por lo cual hace un llamamiento a nuestros socios para que propongan textos para que sean publicados en el Boletín. Recuerda que el objetivo del BHH es dar cabida como plataforma a todo lo que se hace en el mundo del hispanismo. Recalca asimismo que el BHH quiere brindar explícitamente su apoyo a jóvenes hispanistas ofreciéndoles la posibilidad de publicación.

En cuanto a los plazos para cada edición, ya que la maquetación se hace en Suiza, pero la publicación en Valencia, para que efectivamente pueda aparecer el BHH a tiempo es imperativo cerrar la edición de cada volumen el semestre anterior. Así, los artículos del volumen de primavera deben mandarse a imprenta en febrero y los del volumen de septiembre a más tardar en julio.

B. Schmid aprovecha para recordarles a los socios que todavía no lo hayan hecho que envíen la encuesta sobre el Boletín cumplimentada a la secretaria.

7. Elecciones

La presidenta menciona que el año pasado, tal como lo dispone el art. 17 de los Estatutos, la Junta Directiva fue reelegida por un período de dos años. No obstante, en la última reunión de la Junta, Jenaro Talens comunicó su deseo de renunciar al cargo de vicepresidente debido a sus ocupaciones. J. Talens continuará como director del Boletín. La profesora M. de La Torre, de la Universidad de Neuchâtel, a quien todos recordamos como secretaria eficientísima de nuestra Sociedad, ha aceptado generosamente colaborar en la Junta, esta vez como vicepresidenta.

La presidenta somete a votación la propuesta de la Junta de nombrar a M. de La Torre vicepresidenta de la Junta Directiva. La propuesta fue aceptada por unanimidad.

B. Schmid expresa las gracias más sinceras a J. Talens por el trabajo realizado durante los últimos tres años.

8. Jornadas Hispánicas

a) Propuesta presentada para las Jornadas Hispánicas 2006:

B. Schmid informa de que le ha llegado una propuesta del profesor Manuel Galeote para organizar en la Universidad de Berna unas jornadas dedicadas al análisis del *best-seller* de calidad literaria, bajo el título: Hacia una gramática del *best-seller* literario español (componentes lingüísticos, genéricos y narratológicos). La presidenta cede la palabra a M. Galeote que pasa a proporcionar más detalles.

M. Galeote indica que se trata de un proyecto compartido entre la lingüística y la literatura de la sección de Español de la Universidad de Berna. En cuanto al componente lingüístico, lo que interesa sobre todo es la representación de la oralidad en estos textos bestselléricos. Se han planeado dos conferencias plenarias, otras ponencias y una mesa redonda.

b) Informe de la organizadora de las Jornadas Hispánicas de 2005

M. de La Torre pasa a informar sobre las Jornadas 2005, que se llevarán a cabo los días 25 y 26 de noviembre en la Université de Neuchâtel y que llevarán como título «El español de América en el umbral del siglo XXI». Estas Jornadas dedicadas al español de América se centrarán en aspectos normativos y de contacto de lengua.

M. de La Torre señala que desde hace 14 años no se proponía en las Jornadas ningún tema americano. Las últimas fueron las realizadas por Íñigo Madrigal en 1992 con motivo del quinto centenario del descubrimiento de América. Tampoco los temas lingüísticos han estado muy presentes en nuestras Jornadas. Por eso, las Jornadas de 2005 pretenden conjugar esos dos aspectos: la temática americana y la lingüística. En cuanto a los posibles conferenciantes, han confirmado su participación José Luis Rivarola (Universidad de Padua), José María Enguita (Universidad de Zaragoza), Pilar García Mouton (CSIC) y Emma Martinell

Gifre (Universidad de Barcelona). Asimismo, en estas Jornadas se prevé una participación muy activa por parte del cuerpo intermedio. La invitación a participar se hará a principios del mes de enero. Tobías Brandenberger pide la palabra y muestra su satisfacción porque se está estabilizando la iniciativa de incluir al cuerpo intermedio de las universidades suizas en las Jornadas. Por eso aplaude la decisión de Mariela de impulsar al cuerpo intermedio también en las Jornadas de 2005, pero pide que se mencionen los nombres de los y las ponentes del cuerpo intermedio y los títulos de sus respectivas ponencias. J. M. López de Abiada pide la palabra y señala que es más apropiado hablar de cuadro intermedio y no de cuerpo intermedio para designar al "Mittelbau" suizo.

C. Alvar pasa a leer los nombres y los títulos de los ponentes del cuadro intermedio.

9. Premio SSEH al mejor trabajo universitario 2004

La presidenta recuerda a los socios presentes que este año se ha convocado por primera vez el premio al mejor trabajo universitario, dotado con 1000 francos. Cede la palabra a Ana Casas, que en representación de la Comisión que ha trabajado en la evaluación de los trabajos presentados, lee el fallo del premio.

El jurado, constituido por Yvette Bürki, Ana Casas, Itzíar López, Manuel González y Ewald Ruefli, ha decidido por unanimidad declarar el premio desierto.

Asimismo, el jurado decide otorgar dos accésits sin dotación económica a los trabajos «La poesía de Raúl Rivero», de Nils Delmonico, y «FILIX y sus derivados en la toponimia iberorrománica. Un estudio de fitotopónomástica comparativa», de Philipp Obrist.

El veredicto del jurado ha tenido en cuenta la originalidad y el planteamiento innovador de ambos trabajos, así como su calidad científica.

En el ensayo de Nils Delmonico reconoce la voluntad de recuperación del poeta Raúl Rivero, encarcelado en Cuba por su oposición al régimen castrista y, por lo mismo, alejado de los circuitos literarios habituales, siendo su poesía desconocida para muchos.

Del trabajo de Philipp Obrist destaca su labor en la ampliación de las investigaciones sobre toponimia, el rigor científico y el conocimiento teórico del tema objeto de estudio.

Se publicará en el *Boletín Hispánico Helvético* una versión resumida o un artículo que trate uno o varios aspectos de los trabajos. Ambos artículos deberán redactarse en letra Times y no excederán las 15 páginas.

Por la presente, queda abierta la convocatoria del Premio de la SSEH al mejor trabajo académico del año 2005. Alentamos a los profesores y a los docentes en general a que nos envíen trabajos de calidad científica, redactados en buen español y originales.

Los miembros de la comisión,

Yvette Bürki, Ana Casas, Manuel González, Itzíar López Guil y Ewald Ruefli

10. Varia

La presidenta felicita a M. Kunz por su nombramiento como profesor de Literaturas Románicas en la Universidad de Bamberg.

J. Talens manifiesta su sorpresa por el hecho de que el Departamento de Románicas de la Universidad de Zúrich celebre en las mismas fechas en que tienen lugar las Jornadas su *Dies Turicensis*. Señala que es una lástima que ambos eventos se crucen; a ello se deberá también la ausencia de los profesores de la Universidad de Zúrich.

G. Siebenmann pide la palabra para felicitar a C. Alvar por la digitalización de todas las actas de los diez congresos de la Asociación Internacional de Hispanistas en un CD-ROM, información que es de gran utilidad. A. Lara interviene para preguntar si también existe un archivo de todas las actas de nuestra Sociedad. B. Schmid contesta que existe muchísima documentación de la Sociedad en cajas que se encuentran en la Universidad de Neuchâtel.

G. Cordone pide que se informe a tiempo al cuadro intermedio sobre la posibilidad de participación en las Jornadas. Y. Bürki replica que así se ha hecho ya para las Jornadas de 2004. A petición de los profesores H. Bizzarri y J. Peñate se envió un correo electrónico con una circular al respecto.

La presidenta agradece a la secretaría el trabajo realizado, a toda la Junta Directiva la buena colaboración y a todos los presentes haber acudido a la asamblea.

A las 17.54 se levanta la sesión.

Friburgo, 26 de noviembre de 2004

La secretaria, Yvette Bürki